



PALACIO DE LA MÚSICA

*Temporada Oficial
de Conciertos
1960-61*

ORFEO CATALA

obtiene

Gran Premio Nacional del Disco 1960

con la grabación

HOMENAJE AL MAESTRO NICOLAU

Disco COLUMBIA **CCL 32035** a **33 1/3** r. p. m.

CANÇÓ DE LA ROSA, CANÇÓ DELS LLAURADORS, CANÇÓ DE LA MORENETA, CANÇÓ DEL PELEGRÍ, LA MORT DE L'ESCOLÁ, SALVE MONT-SERRATINA, ENTRE FLORS, EL NOI DE LA MARE, DIVENDRES SANT.

Otras publicaciones con grabaciones del

ORFEO CATALA

CONCIERTO DE NAVIDAD

Disco COLUMBIA **CCL 32033** (1)

EL DESEMBRE CONGELAT, CANÇÓ DE NADAL, LA TUNICA, ROMANCE DE NAVIDAD, BRUC I GALZERAN, EL RUSTEC VILLANCET, EN MIG DEL BOU I EL GRIS POLLÍ, JESUS ESTA ESCOLTANT, ENTRE FLORS, O MAGNUM MYSTERIUM, AL LELUYA (Del Oratorio «El Mesías»).

Disco COLUMBIA **CCL 32034** (2)

LAETABUNBUS, AVUI LA NEU I GEBRE, NIT SERENA DE NADAL, A BETLEM CANTEN LES GLORIE, LES DOTZE VAN TOCANT, TUNC QUE TAN TUNC, FUM FUM, FUM, SANT JOSEP, CAMPANETES DE NADAL JESUSET, EL NOI DE LA MARE.

Grabaciones realizadas bajo la dirección del

Maestro LUIS M.^A MILLET

Discos presentados y distribuidos por la

FABRICA DE DISCOS COLUMBIA, S. A.

SAN SEBASTIAN

MADRID

BARCELONA

PÓRTICO

Pessebre vivent de la Ciutat

«Pessebre vivent de la ciutat» llamó el poeta de Riells del Montseny, Mn. Pere Ribot, al tradicional concierto de Sant Esteve del Orfeó Català. Actualmente, este recital de canciones navideñas que ofrece el Orfeó Català ha pasado a ser algo propio y vital de la ciudad. Son innumerables los devotos del Orfeó Català, que, año tras año, se congregan en la sala del Palau para escuchar y unirse a los cantos de tema navideño que interpreta nuestra entidad coral. Con toda razón, pues, se puede llamar a esta efemérides tradicional «el pessebre vivent de la ciutat». Pessebre armonioso, que nació de una bella iniciativa del fundador del Orfeó Català, Lluís Millet.

Contemplar el pessebre a través de nuestros hermosos cantos de Navidad, es contemplarlo a través de nuestro mismo pueblo. Las canciones, los villancicos, les nades, se funden admirablemente con nuestras más puras tradiciones. Esta es una manera muy nuestra de celebrar el misterio del Nacimiento de Cristo, el Príncipe de la Paz. Saber vivir con toda pureza e intensidad el milagro perenne de estos días, representa la más viva muestra de devoción al Recién Nacido.

El Orfeó Català, en su concierto de Navidad, que tradicionalmente celebra todos los años en la festividad de San Esteban, nos hace revivir toda la alegría navideña. Las canciones más puras e íntimas son el presente ofrecido al Redentor. Al unirnos a este cántico de nuestro Orfeó, nos convertimos también en figuras de este pessebre viviente.



Alfombras

VDA.DE JOSÉ LLEDÓ MAS
P. URQUINAONA, 4 · TEL. 212565

EL ORFEÓ CATALÀ

obtiene el Premio Nacional del Disco 1960

con la grabación

«Homenaje al Maestro Antonio Nicolau»



«Les obres del Mestre Nicolau són les que han donat caràcter a l'Orfeó Català, perquè és ben veritat que si bé podem assegurar que sense l'Orfeó Català el Mestre Nicolau no hauria creat els seus meravellosos chors, també és certíssim que sense aquestes obres excelses, que ell escriví per a nosaltres, a l'Orfeó Català mancaria el segell que més l'honora i que més el glorifica en sentit de cantor d'un art racial i perfecte». Estas palabras del maestro Luis Millet descubren la íntima trabazón que une la obra del maestro Antonio Nicolau con el Orfeó Català. Recientemente,

este nexo evidente se ha patentizado de una manera elocuentísima en una de las últimas grabaciones que ha efectuado el Orfeó Català. Nos referimos al disco CCL 32035 de la marca COLUMBIA que lleva por título: *Homenaje al maestro Antonio Nicolau*.

Si, por encima de los cambiantes gustos que determinan las épocas musicales, la obra del maestro Nicolau se nos aparece hoy día con la misma fuerza e intensidad, con el mismo lirismo e interés que cincuenta años atrás, hemos de admitir que este fenómeno se debe tanto a la misma obra en sí, como a la interpretación que le ha dado siempre nuestra primera entidad coral. La espiritualidad y sensibilidad del que un día fuera director de la Escuela Municipal de Música de Barcelona se traslucen, sobre todo, a través de sus composiciones corales que fueron escritas para ser interpretadas por el Orfeó Català, al que siempre estuvo unido por la amistad y la admiración.

Esta grabación de la marca *Columbia*, que presentamos a nuestros lectores, contiene algunas de las obras más celebradas del insigne compositor. La poesía de Verdguer, que constituye el texto de estas composiciones corales, ha sido sublimada, si cabe, por la inspiración del músico, penetrado admirablemente con el lirismo verdagueriano y con el sentimiento racial más íntimo.

Composiciones tan celebradas como la dulce *Cançó de la Moreneta*, y *El Noi de la Mare*, tan difíciles de olvidar y tan evocadoras como *La mort*

de l'escolà, tan inspiradas como *Cançó de la rosa*, constituyen este merecido homenaje del Orfeó Català al insigne e inolvidable maestro Nicolau, presente nuevamente en sus obras. Completan esta magnífica grabación, realizada bajo la experta batuta del maestro Luis M.^a Millet, *Cançó dels llauradors*, *Cançó del pelegrí*, *Entre flors*, *Divendres Sant* y *Salve Montserratina*, actuando como solistas, M. Salvadó, A. Pi, S. Albadalejo, C. Renom, y J. López Esparbé, «cantaires» asimismo, del Orfeó Català.

Por la conjunción de todas estas realidades, no resulta extraño, que la presente grabación haya obtenido recientemente el Gran Premio Nacional del Disco 1960 para obras corales. Este galardón, que representa un honor para el Orfeó Català y su director, y para la marca *Columbia*, nos hace recordar sencillamente que poseemos una de las grabaciones corales más perfectas y completas de los últimos años.

Número actual del teléfono del

PALACIO DE LA MUSICA

Y

ORFEO CATALA

22 65 94



**para disfrutar
de sus discos...**

Estereo Fidelity

Exakta

¿Estereofonia o Alta Fidelidad?

¿Qué sistema escoger para escuchar mejor sus discos?

¡Desde luego, los dos sistemas a la vez!

STEREOFIDELIDAD EXACTA es estereofonia en alta fidelidad.

Invitación

Nos complacemos en brindarle la oportunidad de asistir a una impresionante exhibición de Estereo Fidelidad en nuestros salones.

Para conseguir invitaciones, rogamos se dirija a su proveedor de discos, o telefóne al: 27 74 90 - 28 07 89, mencionando el nombre de su proveedor.

Noticario

El Orfeó Català a Mataró. El Orfeó Català ha sido solicitado para dar un concierto en Mataró, con motivo de los actos organizados en aquella importante ciudad de la Maresma durante el ciclo navideño.

Atendiendo, pues, a los deseos de importantes núcleos de aquella población el ORFEO CATALA se trasladará el viernes, día 13 de enero, a aquella ciudad para efectuar un concierto en el gran Teatro Clavé.

Con esta audición y la efectuada el día 4 de los corrientes en el Teatro Municipal de Gerona el Orfeó Català, cumple su misión, en la medida que le permite su plan de actuaciones, de difundir por todo el ámbito de nuestro país, nuestra música coral.

A la memoria de los Maestros Luis Millet y Francisco Pujol. Con motivo de haberse cumplido el pasado día 7 de los corrientes el XIX aniversario de la muerte del Maestro Luis Millet, a las 11 de la mañana y en el Oratorio de San Felipe Neri se celebró una misa para el eterno descanso del que fué ilustre fundador y primer director del Orfeó Català. Durante la misa se interpretaron, bajo la dirección del Maestro Luis M.^a Millet, motetes de carácter religioso, originales del llorado fundador del Orfeó Català.

Después de la misa un grupo de familiares, Maestros y Directivos del Orfeó Català, se trasladaron al Cementerio Nuevo para depositar unas flores sobre su tumba y rezar una oración a su memoria.

El día 24 con motivo del XV aniversario de la muerte del Maestro Francisco Pujol se dedicó en la Iglesia de la Balmesiana idéntico acto piadoso a la memoria del que fué ilustre director del Orfeó Català y Administrador del *Palau de la Música Catalana*, trasladándose también los familiares, Maestros y Directivos al Cementerio Nuevo, para elevar al Altísimo una plegaria para su eterno descanso.

El éxito de las grabaciones del Orfeó Català. Los discos grabados por el ORFEO CATALA, bajo la dirección del Maestro Luis M.^a Millet, por la casa Columbia, S. A. han obtenido un éxito extraordinario, particularmente los dedicados a canciones «nadalengues» los cuales se ven solicitadísimo durante estos días con motivo del inminente ciclo de fiestas navideñas.

Atendiendo a numerosas peticiones recibidas, todos los discos del Orfeó Català, grabados hasta la fecha por Columbia, S. A. podrán adquirirse en el vestíbulo del Palau de la Música Catalana, durante los conciertos de San Esteban y Año Nuevo.



EL: *¡Pero Marujita, como te las arreglas para estar cada vez mas joven, hermosa y atractiva...*

ELLA: *Querido Luis: la cosa es sencilla:*

PARA JUVENTUD, BELLEZA Y LOZANIA

Bella Aurora

CADA DIA

*¡Tome ejemplo señora!
Siga nuestro consejo*

AL ACOSTARSE: Nuestra crema de noche, que limpia el cutis, creando nueva belleza.

AL LEVANTARSE: Nuestro jabón de belleza de suave perfume y espuma, que crea bienestar al cutis.

AL MAQUILLARSE: Nuestra crema líquida invisible, base lanolina, creadora en el acto, de gran belleza mate. Tendrá manos de princesa, con su uso.

AL PINTAR SUS LABIOS: Nuestro lápiz labial, tonos y fórmula E U A. el mejor, entre los mejores.

FORMULAS PATENTADAS THE STILLMAN C^o AURORA E.U.A.

n. m. d.

La verge maria feta manys manetes
ab son fill d'iví,
que semblan de blonques y de boniques
flors de gessuti.

Un dia d'aquelles manys pures y harmoses
en lo blanc palmet
un pich m'ovira de sanc que cala roca
apar un clavel.

Na li die plorant plor de ma vida,
fill men è que ei axò?
saqueixa ma dona quiste? Na fenda
mon angelico?

Lo tres claus jujia de la fustoria,
m'han examinats
en men manys gemblada que quida vola
obrivat forat.

La verge benant plorant se desfeya
de pena y dolor.

-Son tres claus aquelles, li deya
clavament a' t'ort-

Na la verge santa no fa manys manetes
ab son fill d'iví,
des que en manys tan blanches y tan boniques,
ha vist un rubí.

Poesia de Marius J. Verdagué



Optica
y Fotografía
VILARDELL

Baja San Pedro, 45
(lado antiguo Kiosco)
Tel. 31 35 21 BARCELONA



El archivo del *Orfeó Català* conserva como una reliquia, entre otros documentos y recuerdos valiosísimos, esta poesía autógrafa de Mossèn Jacint Verdaguer. Este vivo recuerdo de nuestro excelso poeta nos trae una especial evocación en estas fiestas de Navidad. El tema de la Madre y el Divino Niño, que tanto gustaba a Verdaguer, posee en el presente poema una inconfundible y encantadora gracia,

que nuestros lectores, a quienes deseamos unas felices fiestas sabrán apreciar en todo su contenido espiritual.

Juventudes Musicales de Barcelona

Efectuada el sábado día 17 de los corrientes, la Asamblea General de Juventudes Musicales de Barcelona, su Consejo Directivo ha quedado constituido en la forma siguiente: Presidente, Jordi Roch; Vicepresidente I, Manuel Capdevila; Vicepresidente II, Luís Prats; Secretaria, Olga Castells; Vicesecretarias, María Capdevila y Ana M^a Borbonet; Interventor, Luís Mora; Tesorero, Gloria Coderch; Contador, Joaquín Colomer; Vocales, Francisco Miracle, Isabel Rocha, Antonio Nicolás, Guillermo Portillo, Carlos Pellicer, Javier Benguerel, Pedro Busquets, Julio Pañella y Manuel Parés.

LAURIA, 9

**Pastelería
La Moreneta**

Teléfono 22 30 41 - Servicio a domicilio

AGUA DE COLONIA

LOCION

CONCENTRADO

JABON DE LUJO

TABLETAS Y

SALES EFERVESCENTES
PARA BAÑO

BOLSITAS PERFUMADAS
PARA LA ROPA

FIJADOR

HAIR CREAM

BRILLANTINAS

y entre ellos
el
inconfundible
aroma del



MODELO EXCLUSIVO  25 rue royale paris

Royale Ambrée

LEGRAIN

PARIS *parfumeur* FRANCE

FAMOSA Y APRECIADA EN TODO EL MUNDO DESDE 1919

Desde la Argentina

«Todo cuanto diga en elogio del glorioso *Orfeó Català* de Barcelona, me ha de parecer poco. La impresión causada al escucharlo últimamente, durante mi permanencia en la ciudad condal, fue realmente indescriptible, por el poderoso dominio que alcanza su gran conductor, el maestro Luis M.^a Millet, al frente de esta masa compuesta de 250 voces mixtas, que se muestra como sugestionada, como si sintiera la acción de un ser sobrenatural; sólo así se comprende la unidad que el conjunto observa en sus voces, su disciplina admirable, la prodigiosa justeza de entonaciones, la perfecta amalgama de las voces, su precisión en los ataques, la dulzura en los pianísimos, y otras condiciones que podríamos llamar mecánicas».

Este elogioso prólogo da principio a un entusiástico artículo del maestro Pedro Vidal publicado el día 11 de diciembre en el periódico *La Capital* de Rosario (Argentina). El artículo, ilustrado con una fotografía de nuestro Orfeó durante una de las audiciones de *La Passió segons St. Mateu* de Bach y con una didicatoria autógrafa del maestro Luís M.^a Millet «a la dirección del diario «La Capital», como así también al gran pueblo argentino», está escrito en términos altamente elogiosos. Después de hacer una breve reseña de lo que es y representa nuestro *Orfeó Català*, el autor termina diciendo: «Esto es, en pocas palabras, el famoso *Orfeó Català*, que ha realizado la mayor obra artístico-musical de todo el país, hasta la época actual, obra que está arraigada profundamente en la vida de los barceloneses como algo propio, estimada y admirada por todos».

Otra noticia agradable, complementaria de la anterior, nos la da el mismo autor del artículo en una carta dirigida al maestro Luis M.^a Millet: La Radio Nacional de Rosario dedicó un amplio espacio de su programa (43 minutos) a nuestro *Orfeó Català* el día 12 de diciembre. La audición, precedida de unas breves palabras a cargo del maestro Pedro Vidal sobre la actuación de nuestra masa coral y unos breves comentarios de las obras, estaba integrada por cuatro composiciones del maestro Nicolau, de la reciente grabación que mereció el Premio Nacional del Disco 1960. «Escuso decirle, refiere en la citada carta el maestro P. Vidal, que en el día de ayer y hoy, ha sonado el teléfono constantemente, recibiendo felicitaciones de mis amistades, por haberles proporcionado la oportunidad de escuchar el *Orfeó Català*. Todos ellos, no encontraban palabras de elogio. Nunca, me han dicho algunos, habíamos escuchado un coro semejante».

Estas noticias de Argentina pregonan la estima y veneración de aquel pueblo y de los catalanes que allí residen hacia nuestro *Orfeó Català*.

Próxima actuación del Padre Duval con la colaboración de Carlos Santias

El día 27 de Diciembre, a las 10,30 de la noche, tendrá lugar un extraordinario recital navideño en el que se podrá escuchar de nuevo las canciones espirituales del Padre Duval, quien esta vez ofrecerá su arte personalísimo a beneficio de las nuevas ESCUELAS SUBURBIALES «MARIA WARD», que las RR. MM. del Colegio de la Bienaventurada Virgen María de Barcelona, han fundado y regirán en Badalona.

Al venir expresamente a nuestra ciudad, con un fin tan altruista, el Padre Duval dará a conocer las primicias de algunas nuevas canciones y, estrenará en España, la versión viviente de su «HISTOIRE DE NOEL», emotiva narración que traspone a nuestra época el nacimiento del Redentor. El texto del Padre Duval, será glosado musicalmente por nuestro compositor y guitarrista Carlos Santias, autor de los temas que interpretará, dando ambiente a las palabras del Padre Duval. El disco que ambos artistas han grabado recientemente en París (Bel-Air) y cuyas primicias nos darán a conocer, está siendo, en Francia, el éxito de actualidad.

PALACIO DE LA MÚSICA

Martes 27 de Diciembre 1960.

10,30 la noche

PADRE DUVAL

EL TROVADOR DE CRISTO (Le guitariste du bon Dieu)
EN VARIAS PRIMERAS AUDICIONES

ENTRE
ELLAS

HISTOIRE DE NOEL

Con la colaboración del compositor:

Carlos Santias

DESPACHO DE LOCALIDADES: En la Administración del PALACIO DE LA MÚSICA, Tel. 22 65 94, y en el Colegio Bienaventurada Virgen María, Copérnico, 55, Tel. 27 15 05, de 11 a 13 y de 16 a 19.

La música en los discos

LA NOCHE DE NAVIDAD (Suite) y SINFONIETTA (Op. 31) de RIMSKY KORSAKOV por la Orquesta Sinfónica de Radio Berlín: Leopold Ludwig. BELTER, 30.009.

Rimsky-Korsakov (1844-1908), músico de gran temperamento e inquietud, compositor hábil e inteligente, dotado de una facilidad portentosa para construir los más difíciles caprichos arquitecturales, fue uno de los compositores del llamado *Grupo de los cinco* (junto con Balakiev, Cui, Moussorgsky y Borodin) que tanta importancia había de ejercer en la renovación de la música rusa. Estos compositores que, aspirando a la emancipación de la música alemana, pretenden crear la música nacional rusa, ejercieron durante mucho tiempo una influencia decisiva en la moderna escuela europea. Pero actualmente el gusto por esta música rusa se ha esfumado quizá de la mayoría de los círculos musicales. Sin embargo, no hay que dejarse llevar por el mal gusto de menospreciarla, cuando por su irradiación y representación, encierra algo que todavía puede interesar o por lo menos evocar.

La partitura de la *Noche de Navidad* de Rimsky-Korsakov es una de las más representativas del autor de *Scheherezade*. El argumento de esta ópera está tomado de la leyenda del mismo nombre que Nicolás Gogol incluyó en sus *Noches en la granja cerca de Dikanka*. Posteriormente el compositor decidió extraer de la ópera una Suite orquestal, que instrumentó nuevamente.

La Orquesta Sinfónica de Radio Berlín bajo la dirección de Leopold Ludwig, ha grabado la presente Suite para «Urania Records, Inc.» de New York. Por su fidelidad e interpretación ha merecido el siguiente comentario del crítico H. Jacques (en *Disques*): «Música deliciosa, expresiva y siempre muy evocadora, maravillosamente interpretada. Recomendamos con entusiasmo esta obra hechicera, cuya grabación es de una nitidez extraordinaria y de una calidad extrema».

Esta partitura deliciosa va acompañada en la presente grabación por la *Sinfonietta sobre temas rusos* (Op. 31), basada en los tres primeros tiempos de un cuarteto de cuerda escrito en 1879 pero que no llegó a ejecutarse en público. En años posteriores, Rimsky-Korsakov construyó sobre estos elementos la presente *Sinfonietta*, instrumentada para gran orquesta. Esta obra, de proporciones modestas, es, no obstante, sumamente agradable y en ella se entreven los rasgos principales del inconfundible estilo del gran maestro ruso. La cualidad y belleza principal de la obra radica en su sencillez, frescor y jovialidad. El aludido crítico H. Jacques dijo a este propósito: «Es de una interpretación sumamente inteligente que nos seduce profundamente. La grabación es también de primerísimo orden. En conjunto, un disco que todos los discófilos deben poseer». Nada más podríamos añadir a este breve comentario. Esta audición nos ha complacido gratamente, y nos ha evocado todo un clima de poesía propio de estos días.

M. DE V.

GUIA DEL AFICIONADO

DIA

CONCIERTO

Nº 26609

DICIEMBRE

- 26 Mañana. **Orquesta Municipal de Barcelona.** Director: **Eduardo Toldrà.**
- 26 Tarde. **Tradicional Concierto navideño de San Esteban.** Orfeo Català, Director: **Luis M.^a Millet.**
- 27 Noche. **Padre Duvcl.** El trovador de Cristo. (Le guitariste du bon Dieu) en varias primeras audiciones con la colaboración del compositor **Carlos Sentias.**
- 29 Tarde y Noche. Representaciones de **Christmas** (Les trois coups de minuit) de **Andre Obey**, traducción de **Vicente Balart** por la **Compañía Artistas de Barcelona.** Dirección: **Ramiro Bascompte.**
- 31 Tarde y Noche. Representaciones de **Christm.as.**

SEÑORA: Añadiendo a cada sobre **LIEBIG**, 20 gramos de **NUTRICELIA** (Una cucharada y media grande) y 2 litros de agua, obtendrá 7 espléndidos platos de sopa

SOPAS LIEBIG

PREPARADAS SIGUIENDO LAS MEJORES
TRADICIONES Y RECETAS DE LA BUENA
COCINA MUNDIAL



Fabricado en España bajo licencia de la
CIE, FCSE, DES PRODUITS LIEBIG - Paris

INDUSTRIAS RIERA-MARSA, S. A.



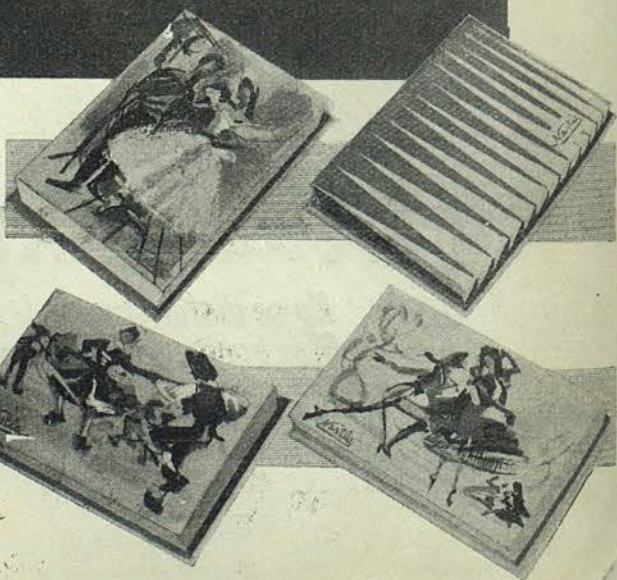
Perlas MAJORICA

*No se distinguen de las verdaderas
Más bonitas que las perlas cultivadas*

ELIJA LA ETIQUETA DE GARANTIA QUE LLEVA CADA COLLAR CON EL
NOMBRE MAJORICA Y SU NUMERO DE FABRICACION.



Un obsequio
de buen "gusto"
durante el breve
entreacto



Bonbons
NESTLÉ

PERFECTOS EN SU VARIEDAD, DELICIOSOS POR SU CALIDAD